

Shafter AB 617 CSC Meeting – Chat Transcript
Dec. 13, 2021 5:00-7:00 p.m.

00:17:18 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Hola a todos: Bienvenidos, tenemos interpretación en español disponible. Para seleccionar su idioma si está usando un dispositivo móvil, por favor toque su pantalla, seleccione los 3 puntos, seleccione interpretación de idiomas, seleccione español, seleccione silenciar el audio original y para finalizar su opción, por favor seleccione finalizado, o listo. Si está utilizando una computadora, verá un globo ubicado en la parte inferior de su pantalla: por favor, haga clic en el globo, seleccione español, luego seleccione silenciar el audio original. ¡Gracias!

00:19:45 AD - Jaime Holt: Anabel your house looks pretty with the Christmas decorations!!!

00:20:39 Linguistica Interpreting & Translation: de Jamie Holt: Anabel su casa luce bonita con las decoraciones navideñas!!!

00:22:17 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Hola a todos: Bienvenidos, tenemos interpretación en español disponible. Para seleccionar su idioma si está usando un dispositivo móvil, por favor toque su pantalla, seleccione los 3 puntos, seleccione interpretación de idiomas, seleccione español, seleccione silenciar el audio original y para finalizar su opción, por favor seleccione finalizado, o listo. Si está utilizando una computadora, verá un globo ubicado en la parte inferior de su pantalla: por favor, haga clic en el globo, seleccione español, luego seleccione silenciar el audio original. ¡Gracias!

00:34:59 AD - Nzong Xiong: Shafter's Community Air Monitoring can be found here:
<https://community.valleyair.org/selected-communities/shafter/community-air-monitoring/>

00:39:01 Maricela Velasquez: El Monitoreo del Aire Comunitario de Shafter está disponible aquí: <https://community.valleyair.org/selected-communities/shafter/community-air-monitoring/>

00:40:11 CSC - Byanka Santoyo: hi everyone I am here with the ladies we have anabel Marquez, socorro guzman, Ana Marbel Valle, Felipa Trujillo, Minerva Hernandez

00:41:09 Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: hola a todos estoy aquí con las damas tenemos a anabel Marquez, socorro guzman, Ana Marbel Valle, Felipa Trujillo, Minerva Hernandez.

00:41:24 Amy Ramos, Harder+Co (she, her, ella): Thank you @Byanka- Noted

00:42:18 CSC - Byanka Santoyo: What is the monitor is going to capture that is going to be place in the Mexican colony?

00:43:18 Linguistica Interpreting & Translation: de Amy Ramos a Byanka: Gracias @Byanka- Anotado

00:43:37 CSC - Byanka Santoyo: Where resident informed when the high levels that exceed or getting close to level standard?

00:43:48 Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: ¿Qué va a capturar el monitor que se va a colocar en la colonia mexicana?

00:44:55 CSC - Byanka Santoyo: Does the company wonderful had a permit to burn because last week they had a day of burning materials and was affecting the air quality?

00:45:55 Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: ¿La empresa wonderful tenía un permiso para quemar porque la semana pasada tuvieron un día de quema de materiales y estaba afectando la calidad del aire?

00:46:42 CSC - Byanka Santoyo: Also is there any reading for Nov 2021 and December 2021

00:47:36 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: También hay alguna lectura para noviembre 2021 y diciembre 2021

00:48:07 CSC - Byanka Santoyo: Would you be comparing readings from last year to this year now that there is incentive money given out to polluters

00:48:57 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: ¿Compararías las lecturas del año pasado con las de este año, ahora que se dan incentivos a los contaminadores?

00:49:20 AD-Jessica Olsen: @Byanka: I'll let Jon answer some of these out loud, but the short answer to your question about comparing year-to-year is *absolutely*! That's a huge component of the air monitoring work.

00:49:54 Maricela Velasquez: de Byanka : ¿Se le informó a los residentes cuando los niveles altos superan o se acercan al nivel del estándar?

00:50:12 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Jessica Olsen @Byanka: Dejaré que Jon responda a algunas de ellas en voz alta, pero la respuesta corta a tu pregunta sobre la comparación interanual es *absolutamente*. Ese es un gran componente del trabajo de monitoreo del aire.

00:52:21 CSC - Byanka Santoyo: But there are resident that don't have email to get that information

00:52:57 R - Michele McMaus: Next door app has warnings

00:53:34 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: Pero hay residentes que no tienen correo electrónico para obtener esa información

00:53:59 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Michelle McMaus: La aplicación Next Door tiene avisos

00:54:37 AD-Jessica Olsen: The website with our partners Jaime just mentioned: <https://www.sjvair.com/#/>

00:54:46 CSC - Byanka Santoyo: What media is the air district using

00:55:07 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Jessica Olsen: El sitio web con nuestros socios que Jaime acaba de mencionar: <https://www.sjvair.com/#/>

00:55:20 CSC - Byanka Santoyo: Yes

00:55:42 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: ¿Qué medios utiliza el distrito del aire?

00:55:50 CSC - Byanka Santoyo: The burning was on Ierdo hwy 9-11 days

00:55:59 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: si

00:56:06 CSC - Byanka Santoyo: No Dec 9-11

00:56:21 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: La quema fue en la carretera Ierdo 9-11 días

00:56:35 Jessica Silva (Harder + Company): Thank you for the clarification, Byanka.

00:57:12 CSC - Byanka Santoyo: So when we have a clear day to breath that went growers are allowed to burn

00:57:49 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Jessica Silva: Gracias por la aclaración, Byanka.

00:58:20 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: Así que cuando tenemos un día claro para respirar que fue cultivadores se les permite quemar

00:59:27 CSC - Byanka Santoyo: Thank you

00:59:39 R - Michele McMaus: Thank you Jon that was very good information

01:00:04 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: Gracias

01:02:08 CSC - Byanka Santoyo: Can they use the mobile van? To see how contaminated is the area is?

01:03:13 AD-Jessica Olsen: @Byanka, yes we can. we've done it there and can bring the van back

01:03:53 CSC - Byanka Santoyo: Yes

01:07:24 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: ¿Pueden utilizar la furgoneta móvil? ¿Para ver cómo de contaminada está la zona?

01:07:52 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Jessica Olsen: @Byanka, sí podemos. Lo hemos hecho allí y podemos traer la furgoneta de vuelta

01:12:48 R - Lynnda M: What is the status of the school buses?

01:13:01 CSC - Michael James-City of Shafter: The City owns rail car movers.

01:13:09 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Lynnda M: ¿Cuál es la situación de los autobuses escolares?

01:13:32 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Michael James: La ciudad es propietaria de los transportadores de vagones.

01:13:39 CSC - Michael James-City of Shafter: They operate within a City-owned rail facility immediately next to the Wonderful Industrial Park.

01:14:08 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Michael James: Operan dentro de una instalación ferroviaria propiedad de la ciudad, inmediatamente al lado del Parque Industrial Wonderful.

01:14:34 R - Lynnda M: If you don't use the filtration in the schools can we offer them to residents with asthma problems?

01:14:59 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Lynnda M: Si no se utiliza la filtración en las escuelas, ¿podemos ofrecerla a los residentes con problemas de asma?

01:16:02 R - Lynnda M: Do we have a flyer for the wood burning incentive?

01:16:20 CSC - Byanka Santoyo: Can we have any help with the wood burning application

01:17:31 Linguistica Interpreting & Translation: de Lynnda M: ¿Tenemos un folleto para el incentivo de quema de leña?

01:18:16 Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: ¿Podemos tener alguna ayuda con la aplicación de quema de leña ?

01:18:22 AD - Nzong Xiong: Here's the draft Burn Cleaner flyer.

01:18:49 Linguistica Interpreting & Translation: de Nzong Xiong: Aquí está el borrador del folleto de Burn Cleaner.

01:19:13 CSC - Byanka Santoyo: Also filters for daycares

01:19:46 Linguistica Interpreting & Translation: De Byanka Santoyo: También filtros para guarderías

01:20:21 AD - Brian Dodds: We have received applications from Richland School District to replace 5 busses with electric models. The applications are under review and should be ready for contract soon. The school District is also working on the plans for +necessary infrastructure for charging the busses.

01:21:00 Linguistica Interpreting & Translation: de Brian Dodds: Hemos recibido solicitudes del Distrito Escolar de Richland para reemplazar 5 autobuses con modelos eléctricos. Las solicitudes están bajo revisión y deberían estar listas para el contrato pronto. El Distrito Escolar también está trabajando en los planes para +infraestructura necesaria para cargar los autobuses.

01:21:45 CSC - Byanka Santoyo: What is the amount given from the air district to replace yard trucks

01:22:48 Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: ¿Cuál es la cantidad dada por el distrito de aire para reemplazar los camiones de patio?

01:23:46 CSC - Byanka Santoyo: Can we see the qualification for the yard truck replacement

01:24:16 Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka: ¿Podemos ver la calificación para el reemplazo del camión de patio?

01:25:54 AD-Jessica Olsen: Yard Truck Plan:
<https://community.valleyair.org/media/2380/yard-truck-cerp-program-plan.pdf>

01:26:03 AD-Jessica Olsen: Spanish: https://community.valleyair.org/media/2381/yard-truck-cerp-program-plan_sp.pdf

01:26:42 CSC - Byanka Santoyo: We need concrete number of how much of percentages is the air district going to covered please?

01:27:39 Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: Necesitamos un número concreto de cuánto de porcentajes va a cubrir el distrito, por favor.

01:29:22 CSC - Byanka Santoyo: Ana Maribel valle is missing the hard copies she is missing that material

01:30:37 Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: A Ana Maribel Valle le faltan las copias impresas, le falta ese material

01:31:14 CSC - Byanka Santoyo: The CERP is for Shafter can we just have a clear transparency with funding is given out

01:32:10 Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: El CERP es para Shafter podemos simplemente tener una transparencia clara con la financiación que se entrega

01:32:46 CSC - Byanka Santoyo: We have brought up continuously the pesticide notification and we see it as a priority but the only person that is holding the process is the Kern County Ag Commissioner

01:33:26 R - Michele McMaus: The slides are a great way to summarize the information, Thank you Jessica

01:34:04 Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: Hemos mencionado continuamente la notificación de pesticidas y la vemos como una prioridad, pero la única persona que está deteniendo el proceso es el Comisionado Agrícola del Condado de Kern.

01:34:35 Linguistica Interpreting & Translation: de Michele McMaus: Las diapositivas son una excelente manera de resumir la información, Gracias Jessica

01:46:02 CSC - Byanka Santoyo: Can we get the address for the ground breaking we have a new member that is a truck driver

01:46:56 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: ¿Podemos obtener la dirección para la ruptura de la tierra que tenemos un nuevo miembro que es un conductor de camión

01:47:10 Kevin Hamilton, RRT,ACS: We will post that Byanka.

01:47:24 CSC - Byanka Santoyo: Thank you so much

01:47:35 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Kevin Hamilton: Lo publicaremos Byanka.

01:47:48 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: Muchas gracias

01:49:58 CSC - Janet Herrera: 18835 California #65, Bakersfield, CA 93308

01:50:25 CSC - Janet Herrera: This is the address to the groundbreaking event: 18835 California #65, Bakersfield, CA 93308

01:51:08 CSC - Janet Herrera: I also shared an informational flyer about WattEV. In English and Spanish.

01:51:37 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Janet Herrera: 18835 California #65, Bakersfield, CA 93308
Esta es la dirección del evento de apertura: 18835 California #65, Bakersfield, CA 93308

01:52:08 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Janet Herrera: También compartí un volante informativo sobre WattEV. En inglés y español.

01:54:33 CSC - Byanka Santoyo: Thank you

01:58:07 CSC - Byanka Santoyo: Yes we need hard copies

01:58:39 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: Gracias
Sí, necesitamos copias impresas

02:04:11 R - Michele McMaus: Yes hard copies mailed would be great! Thank you

02:04:48 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Michelle McMaus: Sí, sería estupendo enviar copias impresas por correo. Gracias

02:07:45 R - Angie Nelson: I just wanted to let everyone know that I know someone going through the Fireplace insert program. After the incentive, they will only be paying \$450 out of pocket. The incentive is easy to work with, as they sign the check directly over to be issued to the installing company and don't have to deal with waiting for reimbursement.

02:08:20 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Angie Nelson: Sólo quería que todos supieran que conozco a alguien que va a pasar por el programa de inserción de la chimenea. Después del incentivo, sólo pagarán 450 dólares de su bolsillo. El incentivo es fácil de trabajar, ya que firmar el cheque directamente a ser emitido a la empresa de instalación y no tienen que lidiar con la espera de reembolso.

02:08:37 CSC - Gus Aguirre Jr CCEJN: I support that

02:08:50 CSC - Byanka Santoyo: Yes we are interested

02:09:04 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Gus Aguirre: Yo apoyo eso

02:09:31 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Byanka Santoyo: Sí, estamos interesados

02:10:02 Jessica Silva (Harder + Company): Perfect! We will coordinate with the Air District.

02:10:37 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: Jessica Silva: ¡Perfecto! Nos coordinaremos con el Distrito del Aire.

02:13:12 CSC - Gus Aguirre Jr CCEJN: Feliz Dia Festivos a todos!!! Happy holidays evryone